

**ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ  
В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ  
НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ВИДЕОФИЛЬМОВ  
«THE DEVIL WEARS PRADA» И «PROMISED LAND»)****И.Ю. Суханова<sup>1</sup>**

Самарский государственный технический университет,  
443100, г. Самара, ул. Молодогвардейская, 244  
irina\_pt2001@mail.ru

*Рассматривается возможность и необходимость формирования у студентов навыков делового общения на занятиях по английскому языку. Автором предложен опыт использования аутентичных художественных фильмов, которые призваны не только поддерживать интерес студентов к дисциплине, но и формировать коммуникативные навыки и навыки делового общения. Согласно федеральным государственным образовательным стандартам высшего профессионального образования, современный специалист должен уметь самостоятельно приобретать новые знания, используя современные образовательные и информационные технологии, анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые проблемы, самостоятельно формировать и отстаивать собственные мировоззренческие позиции, понимать многообразие социальных, культурных, этнических, религиозных ценностей и различий, форм современной культуры, средств и способов культурной коммуникации, владеть одним из иностранных языков на уровне, достаточном для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, а также для осуществления контактов. Основной целью нашего исследования является разработка эффективных упражнений, направленных на формирование навыков делового общения в процессе обучения английскому языку студентов неязыковых вузов. Достижение этой цели позволит решить ряд важнейших педагогических задач. Автором описан комплекс упражнений, выполняемый перед просмотром видео, во время него и после него. Проанализировано сочетание аудио- и видеоряда, а также социокультурное содержание фильмов. Теоретические выводы публикации подтверждены практическими примерами. Важную роль играет дидактическое использование аутентичных художественных фильмов. Очевидна также и необходимость разработки учебных пособий с опорой на их вокабуляр и богатый лингвокультурологический материал. Автор делает вывод о том, что правильно подобранные аутентичные видеофильмы знакомят студентов с особенностями делового английского языка, а также бизнес-этикетом, а обучение на основе видео способствует высокой мотивации студентов и улучшает их коммуникативные навыки.*

**Ключевые слова:** аутентичный видеофильм, деловое общение, бизнес этика, коммуникативные навыки.

---

<sup>1</sup> Ирина Юрьевна Суханова, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков

Согласно федеральным государственным образовательным стандартам высшего профессионального образования, современный специалист должен понимать многообразие социальных, культурных, этнических, религиозных ценностей и различий, форм современной культуры, средств и способов культурной коммуникации, владеть одним из иностранных языков на уровне, достаточном для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, а также для осуществления контактов. Кроме того, современный профессионал обязан владеть навыками взаимодействия в поликультурной и полиэтнической среде, навыками общения и деятельности в иноязычной среде. Учитывая вышеизложенное, особое значение приобретает формирование навыков делового общения в процессе обучения английскому языку студентов неязыковых вузов.

Английский – это язык мировой торговли и бизнеса, науки и культуры. Интерес к нему очень высок как среди взрослого населения, занимающегося бизнесом, так и среди учащихся. Современные предприятия нашей страны испытывают потребность в высококвалифицированных специалистах, умеющих не только читать и переводить специальную литературу, но и общаться на деловом английском языке. Поэтому подавляющее большинство работодателей выставляет обязательным условием владение английским языком. Следовательно, для знающих английский язык имеется больше шансов на рынке труда, так как в России работают многие иностранные фирмы, а фирмы ищут сотрудников, знающих язык [1].

Кроме того, в последние годы широкое распространение и развитие получили экономическая, управленческая, коммерческая, правовая области профессиональной деятельности, что обуславливает необходимость овладения будущими специалистами навыками профессиональной культуры как значимым компонентом профессиональной межкультурной коммуникации. Изменившаяся под влиянием времени специфика социального взаимодействия в межкультурном плане выявила и новые компоненты содержания обучения, а именно, усвоение новых профессиональных «ролей», как-то: организатора совместного производства, бизнес-секретаря, менеджера, умеющего заключать контракты и вести переговоры с представителями иной культурно-языковой общности [2].

Среди других умений современный специалист должен воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов); самостоятельно вести деловое общение по телефону и с помощью других видов голосовой связи; активно участвовать в деловых встречах, переговорах, интервью на английском языке, с применением средств эффективной бизнес коммуникации; общаться с зарубежными партнерами в процессе неформального делового общения; применять английский язык в деловых командировках. Деловая речь подразумевает под собой совокупность письменной и устной речи и выступает в качестве средства делово-

го общения в различных речевых ситуациях [3]. Для обучения деловому общению необходимо использовать все виды речевой деятельности: говорение, чтение, письмо и аудирование. Современные специалисты, вне зависимости от сферы деятельности, должны обладать навыками профессионального общения, знать организационную структуру делового мира, нормы делового этикета. Таким образом, обусловленное социальным заказом общества деловое общение является одной из самых значимых составляющих содержания обучения специалистов.

На наш взгляд необходим новый современный подход к содержанию, методам, средствам обучения, деятельности преподавателя и обучающегося, характеру их взаимоотношений, взглядам на знания, обучение, мотивацию. Достижению этой цели может служить использование различных мультимедийных средств и видеофильмов. Это способствует реализации важного требования коммуникативной методики – создать условия для изучения не только языка, но и иноязычной действительности. Видеофильмы отличаются аутентичностью, информативной насыщенностью, концентрацией языковых средств.

Развитие информационных технологий, появление качественно новых источников визуальной информации вызывают закономерный интерес лингводидактики к паралингвистическим (невербальным) средствам, которые сопровождают письменную речь. Зрительный образ можно рассматривать как некую инструментальную поддержку вербального общения – во многих случаях проще или удобнее показать, чем рассказать. Сегодняшний студент ориентирован скорее на видео– и аудиоматериал, нежели на печатное слово [4].

Просмотр и понимание фильма приносит удовлетворение и придает веру в свои силы и желание к дальнейшему совершенствованию. Разумеется, необходимо стремиться к тому, чтобы студенты получали удовлетворение от фильма именно через понимание языка, а не только через интересный и занимательный сюжет.

Видеоматериал способен выступать как средство моделирования естественной языковой среды. Эффективность использования в учебных целях таких материалов бесспорна, потому как требование аутентичности является неотъемлемой частью коммуникативного подхода, однако аудиторные условия не всегда позволяют осуществлять такую работу на высоком уровне. Учитывая актуальность и эффективность видеоматериала, автором были созданы учебные пособия на материале художественного фильма: *The Devil Wears Prada: Teacher's Book* (Современный деловой английский на материале видеофильма) [5], *The Devil Wears Prada: Student's Book* (Современный деловой английский на материале видеофильма) [6].

Видеокурс *The Devil Wears Prada* состоит из двух частей: Книга для учителя (*The Devil Wears Prada: Teacher's Book*) и Книга для студента (*The Devil Wears Prada: Student's Book*). Книга для студента содержит лингвистический комментарий к фильму, упражнения, дополнительные материалы. Книга для учителя содержит методические указания по работе с фильмом, библиографию, лингвистический комментарий к фильму, ключи к упражнениям.

«Дьявол носит Prada» (англ. *The Devil Wears Prada*) – комедийная драма по одноименной книге Лорен Вейсбергер. Фильм вышел в прокат в США 30 июня 2006 года. Российская премьера состоялась 5 октября 2006 года. Благодаря художественной режиссуре (наличию сюжета, интриги, перипетий и, наконец, профессиональных актёров, исполняющих все роли – *Мэрил Стрип, Энн Хэтэуэй, Эмили Блант* и др.), фильм лишён налёта нереальности происходящего, характерного для многих учебных фильмов, и смотрится с большим интересом. Фильм снабжен субтитрами на английском языке, что облегчает восприятие. В яркой образной форме получают жизненное воплощение такие темы как: знакомство, ведение переговоров, разговор по телефону, этикет делового общения, внешность, характер и ряд других. Молодая провинциалка Андреа приезжает в Нью-Йорк, чтобы попробовать сделать карьеру репортера. Она недавно окончила университет и мечтает стать серьёзным журналистом. Но временно устраивается на работу в редакцию известного журнала о моде личным ассистентом всемогущего редактора Миранды Пристли. Андреа предстоит настоящая школа выживания.

Работа с этим фильмом – не первый наш опыт создания серьезных учебных пособий на материале художественных фильмов. На счету автора статьи такие книги как: *Cars: Student's Book* (Современный технический английский на материале видеофильма) [7], *Cars: Teacher's Book* (Современный технический английский на материале видеофильма) [8], *Cars 2: CourseBook* (Современный технический английский на материале видеофильма) [9], «*Strike Oil*. Английский язык на материале художественного видеофильма «Земля Обетованная» [10]. С каждым новым опытом структура пособий модернизировалась и дополнялась новыми упражнениями. Упражнения, предложенные авторами в пособии «*Strike oil*» на материале художественного видеофильма «*Promised Land*», направлены не только на формирование иноязычной коммуникативной компетенции, формирование экологической культуры, но и на формирование навыков делового общения, поэтому упражнения из данного пособия также будут представлены в данной статье в качестве примеров.

Учебное пособие «*Strike oil*» предназначено для работы с американским фильмом «*Promised land*». Пособие состоит из введения, методических рекомендаций, пяти разделов (Units I-V), дополнительных заданий (Follow-up) и ключей (Keys). Художественный фильм «*Promised Land*» («Земля обетованная») с хорошим, умным и психологически тонким сюжетом вышел в кинопрокат в 2012 году. Картина американского режиссера Гас Ван Сента была создана при участии Мэтта Деймона, который выступил соавтором, продюсером, а также снялся в главной роли. Мотивами для этих действий послужило то, что Мэтт Деймон активно выступает в пользу антифрекингового движения и выражает презрение в адрес людей, губящих нашу планету ради собственного обогащения. Мэтт Деймон предстает перед зрителем в роли Стива Батлера состоявшегося предприимчивого сотрудника крупной компании, профилем которой является добыча природного газа методом фрекинга. При использовании этого метода очень сильно страдает окружающая среда, в воду попадают вредные примеси, что естественно приводит к ухудшению здоровья

жителей города и экологической катастрофе. Стив Батлер получает задание от фирмы и вместе со своей напарницей Сью Томасон едет в небольшой городок МакКинли штата Пенсильвания. В его обязанности входит получение согласия на открытие работ по добыче газа на землях, принадлежащих городку, который находится в затаяном финансовом кризисе. Корпоративный агент Стив Батлер и его партнер Сью Томсон пытаются извлечь выгоду из бедственного положения маленького городка, но у города находятся свои защитники. Благородство, настоящая дружба, человеческий долг перед природой выступают против мира бизнеса, где во главу угла ставится прибыль, жадность и расчет. Эта вечная борьба с переменным успехом идет в любой стране мира, и проблемы, поднимаемые данным художественным фильмом, невероятно актуальны и насущно стоят в жизни каждого из нас [11].

Видео открывает широкие креативные возможности для обучения иностранным языкам. Фильмы, записанные на DVD-дисках, обычно представлены и с переводом на русский язык, и в оригинале. Поэтому существует возможность сопровождать просмотр фильма субтитрами, как русскими, так и на языке оригинала. Обучающийся может не только посмотреть фильмы в разных режимах, с легкостью контролировать просмотр, акцентировать свое внимание на каком-либо языковом факте, но и самостоятельно перевести или озвучить любую роль, а затем посмотреть эпизод с участием этого персонажа.

Хотелось бы подчеркнуть важность и необходимость создания подобных работ, так как наряду с многообразием учебных видеоматериалов наблюдается явный дефицит учебно-методических разработок именно к художественным видеофильмам. Очевидным достоинством последних является сила впечатления и эмоционального воздействия на студентов, поэтому основное внимание должно быть направлено на формирование личностного отношения к увиденному. Успешное достижение такой цели возможно лишь, во-первых, при систематическом показе видеофильмов, а во-вторых, при методически организованной демонстрации. Кинофильм в преподавании иностранного языка используется для обучения говорению, аудированию, создания динамической наглядности в процессе обучения и практики иноязычного общения, создания ситуаций такого общения на учебном занятии и формирования аудиовизуальной сферы изучения иностранного языка [12]. На наш взгляд, в процессе использования описываемого видеокурса решается ряд педагогических задач, часто не разрешаемых в ходе использования традиционных учебных материалов:

- адаптация к аутентичной языковой среде;
- формирование у обучающихся живого зрительного образа страны и общества изучаемого языка;
- моделирование языковой среды;
- ориентация в социокультурных маркерах аутентичной языковой среды и социокультурных характеристиках людей;
- прогнозирование возможных социокультурных помех в условиях межкультурного общения и способы их устранения [13].

В наших пособиях структурно выделяются 3 типа упражнений: 1) предпросмотровые (*Kick off, Before you watch*), 2) просмотровые (*While you watch*), 3) послепросмотровые (*After you watch*).

На первом этапе *Kickoff* происходит введение в тему фильма, выясняется имеющийся у студентов личный опыт или наличие знаний по данной теме. Каждый юнит открывается вводными вопросами, призванными заинтересовать студентов данной темой. Картинки и вопросы подобраны с учетом специальности и будущей профессии студентов. Эти вопросы можно обсуждать как со всей группой, так и в маленьких подгруппах.

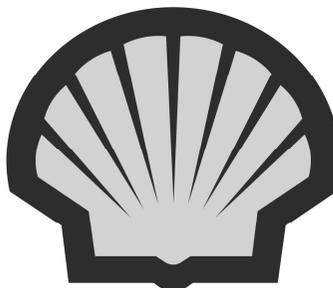
**1. A logo is a symbol or emblem that is used by organizations, groups or individuals to promote public recognition. Look at the oil and gas companies logos. Identify the logos and match them with the names of the companies. What logo do you like the most?**

1. Rosneft	3. Total
2. Royal Dutch Shell	4. British Petroleum

a.



b.



c.



d.



<http://colombiareports.co/bp-sells-19b-colombian-assets-to-ecopetrol-talisman/>

[http://guessthelogo.blogspot.ru/2011\\_08\\_01\\_archive.html](http://guessthelogo.blogspot.ru/2011_08_01_archive.html)

## 2. Answer the questions

1. What other oil and gas companies do you know?

2. What company would you like to work for?
3. Do you think it is better to work for a large or a small company or start your own business?

Раздел *Before you watch* содержит лексический комментарий, целью которого является устранение языковых трудностей восприятия кинофильма и трудностей понимания его содержания. Помимо этого, вводятся и закрепляются новые слова, анализируются непривычные для обучаемых аутентичные разговорные формулы, лингвострановедческие реалии, формируется социально-психологический фон и содержательные ориентиры для дальнейшего восприятия формы и содержания кинофильма.

### 1. Read the following reference information.

**Human Resources** – 1) трудовые ресурсы, людские резервы, 2) персонал, кадры, штат служащих (предприятия, учреждения)

**R.S.V.P** – сокращение от фразы на французском – *Répondez s'il vous plaît* – что означает «Ответьте, пожалуйста». RSVP пишут на приглашениях, на визитках, когда вручают её с целью приглашения или просьбы о встрече. Если в приглашении на торжество написано R.S.V.P., значит, когда вы примете приглашение, вы обязаны сообщить об этом организаторам. *RSVP by the end of the month.* – Пожалуйста, ответьте до конца месяца.

### 2. Match the words and phrases with their definitions.

1 environmental group	<b>A</b> a <u>method</u> of getting <u>oil</u> or <u>gas</u> from the <u>rock</u> below the <u>surface</u> of the <u>ground</u> by making <u>large cracks</u> in it
2 chemicals	<b>B</b> a substance obtained by a chemical process or producing a chemical effect
3 fracking	<b>C</b> an <u>organization</u> that seeks to protect, analyze or monitor the environment against misuse or degradation from human forces.

### 3. Use the clues and the anagrams to find the words.

1. a small piece of paper with information on it about a product or event RE-FYL \_\_\_\_\_

2. someone who advises people on a particular subject SOLCNAUNTT

Раздел *While you watch* содержит упражнения, контролирующие восприятие видеоматериала. После первого просмотра фрагмента студентам предлагается

– определить верны/неверны данные утверждения или данные факты вообще не упомянуты. **Are the statements below true, false or not mentioned?**

1. Miranda hired Andrea because Andrea was skinny and glamorous. **F**

2. Emily was in charge of Miranda's schedule, appointments and expenses. **T**

– определить автора реплики **Who said this?**

1. Listen, Steve, we're a 9 billion dollar company.

**Manager David Churchill**

Упражнение **Arrange the facts in the order they appear in the film** направлено на контроль общего понимания эпизода.

Подобные упражнения помогают отрабатывать не только навыки аудирования и письма, но и способствуют развитию таких важных когнитивных умений, как выделение главного и второстепенного, умение сравнивать и сопоставлять, умение анализировать и т.д.

Очень важно, чтобы студенты четко понимали поставленную перед ними задачу, это поможет им правильно определить, какая информация наиболее важна для успешного выполнения задания.

Вторая часть данного раздела содержит задания, требующие повторного просмотра конкретных эпизодов фрагмента. Студентам предлагается заполнить пропуски в диалогах:

### In the Office

**Emily:** Okay, so I was Miranda's second assistant, but her first assistant \_\_\_\_\_, and so now I'm the first.

**Andrea:** Oh, and you're \_\_\_\_\_.

**Emily:** Well, I am trying. Miranda \_\_\_\_\_ the last two girls after a few weeks. We need someone who can survive here. Do you understand?

**Andrea:** Yeah, of course. Who's Miranda?

...

И далее необходимо расставить реплики диалогов в правильном порядке.

**Put the conversation into the correct order. The first one is done for you.**

– *I have to be at work in 20 minutes. What's up?*

– *Well, I just... I wanted to say that you were right about everything...*

Выполнение данных упражнений облегчается техническими возможностями современных DVD носителей. Студенты смотрят эпизод сначала без субтитров. Затем студенты включают английские субтитры и при повторном просмотре могут самостоятельно проверить правильность выполнения задания. Работа с видео может предусматривать, например, такие задания: стать главным героем и заменить его голос своим в сценах кинофильма, прослушать реплику из диалога фильма и выбрать ответную фразу, просмотреть эпизод фильма и осуществить последовательный перевод и под.

Раздел *After you watch* предназначен как для аудиторной, так и внеаудиторной работы студентов и содержит следующие виды заданий.

• Упражнения, направленные на детальную проработку вокабуляра просмотренного видеофрагмента.

**1. Find the equivalents to the English words according to their use in the film:**

**1. to man the desk**

- a) быть на посту
- b) разобрать стол
- c) занять позиции

**2. Match the words on the right with their Russian equivalents**

advertisers	уволиться с работы
get a reservation	рекламодатели
quit	голосовая почта
voice mail	заказывать

### 3. Translate the phrases which were used in the film telephone conversations:

- Свяжите меня с ним.
- Вам звонит Миранда Пристли.
- Патрик на линии.
- Здравствуйте. Офис Миранды Пристли.
- Она не может подойти.
- Она на совещании.
- Не хотите оставить сообщение?
- Вы набрали Демаршелье?
- Я передам, что Вы звонили.

### 4. Make up your own telephone conversation, using the phrases from the episode.

Как известно, важным аспектом обучения деловому английскому языку является формирование таких практических навыков как поиск работы, составление резюме и прохождения собеседования на иностранном языке. Основная сложность в разговоре по телефону на английском языке – это отсутствие живого «контакта» с реальным собеседником. Поэтому очень часто возникает недопонимание, волнение в выражении собственных мыслей. Запоминание устойчивых фраз и конструкций является достаточно эффективным способом научиться общаться, однако без практики это теряет свою эффективность. Данное упражнение направлено на формирование у студентов культуры и этики делового телефонного общения.

### 5. a. Group the expressions from the dialogues into the following table according to their meaning.

greeting	apology	suggestion	reply to suggestion	Reassuring people	thanks

- Mr. Richards? Hi, I'm Steve Butler.
- Steve, it's a pleasure.
- Nice to meet you.
- And call me Gerry for God's sake.
- Oh, great.
- Anything to drink?
- Steve?
- Uh, yeah, a cup of coffee.
- For you, Jerry?
- Oh I'm fine, thanks Lynn...

### b. Make up your own dialogue. Imagine you are meeting a colleague for the first time. Use the phrases from above.

• Упражнения, направленные на формирование навыков переводческой деятельности.

### Read and translate the conversations.

**Miranda:** I don't understand why it's so difficult to confirm appointments.

**Emily:** I'm so sorry. I actually did confirm.

**Miranda:** Details of your incompetence do not interest me. Tell Simone I won't approve that girl she sent me for the Brazilian layout. I asked for clean, athletic, smiley. She sent dirty, tired and paunchy. R.S.V.P «yes» to the Michael Kors party...

Данные упражнения студенты также могут проверить самостоятельно, включив русские субтитры.

• Задание на развитие навыков письменной речи: написание сочинения по обсуждаемой теме. 1. **Writing activity. Write an essay "My dream job" или Write an essay "How to Handle Your Job Interviews Successfully"**

**2. Write the description of two main characters Miranda Priestly and Andrea Sachs, using the words from the film and the plan below:**

- a) appearance
- b) character
- c) professional skills

Следом предлагаются коммуникативные упражнения.

**3. Act out a dialogue between Miranda Priestly and Andrea "Andy" Sachs during the interview.**

**4. Discuss the following questions.**

1. Do you think it is important to like your job?
2. How does the appearance influence the career? Can you change your image for your career progress?

Andrea got a job "million girls would kill for". Would you like to get such a job?

2. Would you be able to survive with such a boss?

3. Suppose you are the boss. In what way would you be different from Miranda?

**5. Comment on the following.**

«Let me know when your whole life goes up in smoke. That means it's time for a promotion».

• На заключительном этапе материал из видеофильмов используется для создания проектов, презентаций, ролевых игр.

**1. What do you know about hydraulic fracturing? Make a PP presentation to tell your group about.**

**2. Work in groups of three or four. You are going to organize a trade fair «Oil Industry Today».**

**Student A**

**You are running a meeting about the fair. You have to ask your colleagues about the following:**

1. oil companies participating;
2. local authorities invited;
3. food, drinks, catering;
4. security;

**5. key speaker – you want the head of «Rosneft» to open the fair and to make a speech.**

### **Student B**

**You have written to the head of «Rosneft» and have spoken to his assistant. You are still waiting for the reply. Suggest the head of BP as a possible alternative.**

### **Student C**

**You have ordered and received the drinks. You also need glasses, plates and fridges. You are still waiting to hear from the restaurant providing the food. Ask about the exact number of guests and hot drinks.**

### **Student D**

**You have contacted a security firm that can provide guards for the fair. The sponsors are to pay for it. You need the list of sponsors and you are still waiting for the security company`s price list.**

Необходимо отметить, что в основном два последних вида заданий носят творческий характер и рассчитаны на значительную долю мыслительной самостоятельности. Наряду с лингвистическими умениями и навыками, в творческой и исследовательской деятельности формируются коммуникативные способности, толерантность, самостоятельность, ответственность, критическое мышление, навыки оценочной деятельности. Студенты приобретают навык публичного выступления, у них развиваются умения принимать решения, сотрудничать, работать в команде, вести дискуссию, находить и обрабатывать информацию.

Дополнительные задания (*Follow-up*), направленные на развитие навыков чтения, в основном рассчитаны на самостоятельную внеаудиторную работу студентов. Данные задания знакомят слушателей с форматом современных кинокритик, позволяют использовать различные клише, фразы в собственной критической статье по предлагаемым фильмам.

Аутентичные видеоматериалы представляют собой речевой контекст, что позволяет погрузить студентов в естественную среду, где немаловажную роль отводится развитию социокультурной компетенции у обучаемых. Под социокультурной компетенцией мы понимаем компетенцию, направленную на формирование у студентов умений сравнивать и выделять культурные особенности и закономерности отдельных народов. Обучаемые должны научиться распознавать различные ситуации делового речевого и неречевого общения в зависимости от культурных особенностей конкретной страны. Использование аутентичных видеоматериалов в процессе обучения иностранному языку позволяет формировать у студентов умения различать сходства и различия в процессе делового общения на межкультурном уровне. При помощи таких видеофильмов студенты узнают то, что приветствия в ряде стран имеют национальную окраску и выражаются по-разному. Например, в некоторых странах не принято пожимать руку женщинам, а потому следует подождать, пока женщина сама протянет вам руку.

Таким образом, мы видим, что использование видеофильмов на занятиях помогает студентам не только слышать, что происходит при аудировании, но еще и видеть действующих лиц, наблюдать за невербальным поведением пер-

сонажей и окружающей обстановкой помогает быстрее и качественнее понять ситуацию.

Эффективность использования видеofilьмов в рамках формирования навыков делового общения очевидна и не вызывает сомнения. Использование видеоматериалов является необходимым и исключительно важным вспомогательным средством в обучении английскому языку. Оно расценивается как «вспомогательное средство», так как не может и не должно заменять преподавателя или учебник. Однако без такого вспомогательного средства невозможен современный педагогический процесс.

Видеofilьм значительно повышает эффективность обучения, обеспечивает возможность зрительного и слухового восприятия, что способствует лучшему запоминанию языкового материала. Видеозапись может легко включаться в учебный процесс с его конкретными условиями и задачами, выступая в качестве источника информации и средства, позволяющего развивать и совершенствовать умения и навыки иностранной речи, используя весь спектр невербальной информации.

Проникновение «видео» в практику обучения, признание его наряду с компьютером самым перспективным средством обучения объясняется еще и тем, что оно обладает рядом преимуществ по сравнению с другими видами учебного материала, главным образом, это неограниченные возможности использования наглядности. Следует отметить, что во время показа видеоматериалов происходит большая концентрация внимания студентов на учебном материале, наблюдается большая направленность и избирательность процесса усвоения, чем на обычном занятии.

Кроме того, важным аспектом в обучении аудированию в рамках делового общения является и информативность видеоматериалов, поскольку в них отражается картина реальной действительности. Аутентичные видеоматериалы оперативнее, чем другие источники, отражают изменения, произошедшие в языке в последнее время, что интересно студентам, вызывает сильнейшую мотивацию и позволяет продемонстрировать множество ситуаций, отражающих реальные условия деловой среды: встречи, переговоры, презентации, разговор по телефону, командировки и подобное.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Лихачева Ж. Деловое общение. Основа профессионализма будущих переводчиков: монография. – Saarbrücken Lambertacademic Publishing, 2013. – 112 с.
2. Кузин Ф.А. Культура делового общения: практич. пособие. – 6-е изд., перераб. и доп. – М.: Ось–89, 2002. – 320 с.
3. Овчинникова В.Б., Кульгавюк В.В., Павлова Н.Ю. Формирование аудитивных умений студентов в ситуациях делового общения // Гуманитарные и социальные науки. – 2014. – № 14. – С. 227-235.
4. Анисимова Е.Е. Подпись как компонент креолизованного текста // Коммуникативная лингвистика: Сб. науч. трудов. – М.: МГЛУ, 1997. – С. 31.
5. Суханова И.Ю., Филоненко Т.А. The Devil Wears Prada: Teacher`s Book: учеб.-метод. пособ. – Самара: Самар. гос. техн. ун-т, 2010. – 72 с.

6. Суханова И.Ю., Филоненко Т.А. The Devil Wears Prada: Student`s Book: учеб.-метод. пособие. – Самара: Самар. гос. техн. ун-т, 2010. – 68 с.
7. Суханова И.Ю., Филоненко Т.А. Cars: Student`sBook (Тачки: книга для студента). Современный технический английский на материале видеофильма. – Самара: СамГТУ, 2011. – 112 с.
8. Суханова И.Ю., Филоненко Т.А. Cars: Teacher`s Book (Тачки: книга для преподавателя). Современный технический английский на материале видеофильма. – Самара: СамГТУ, 2011. – 117 с.
9. Суханова И.Ю., Филоненко Т.А. Cars 2: CourseBook Современный технический английский на материале видеофильма. – Самара: СамГТУ, 2013. – 133 с.
10. Суханова И.Ю., Филоненко Т.А. Strikeoil: учеб.пособие. Английский язык на материале художественного фильма «PromisedLand». – Самара: СамГТУ, 2015. – 100 с.
11. <http://kiniska.com/drama/2338-zemlya-obetovannaya.html>
12. Мирошниченко Н.А. Использование мультимедийных технологий в обучении иностранным языкам // Инновации и подготовка научных кадров высшей квалификации в Республике Беларусь и за рубежом: матер. междунар. науч.-практ. конференции / Под ред. И.В. Войтова. – Минск: ГУ «БелИСА», 2008. – 316 с.
13. Титова С.В. Проблема адекватной визуализации информации в преподавании иностранных языков // Вестник МГУ. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2006. – № 3. – С. 14-23.

Поступила в редакцию 11.11.2015.  
В окончательном варианте 19.11.2015.

**UDC 378**

**ESL STUDENTS ENGLISH BUSINESS SKILLS DEVELOPMENT  
(BASED ON THE AUTHENTIC MOVIES «THE DEVIL WEARS PRADA»  
AND«PROMISED LAND»)**

*I.Y. Sukhanova*<sup>1</sup>

Samara State Technical University  
244 Molodogvardeiskaya str., Samara, 443100  
irina\_pt2001@mail.ru

*The article focuses on the possibility and necessity for the ESL teachers to develop ESL students business communicative skills during their classes. The author introduces requirements necessary for improving effective ESL students activity, shares some experience of using original movies and textbooks as a means of ESL students work and presents various types of tasks for students*

*According to the state educational standards of higher education a modern specialist should do self-study, using modern educational and information technologies, understand the diversity of social, cultural, ethnic, religious values and differences, know ways and means of cultural communication.*

*The main goal of our study is to create the complex of exercises in order not only to keep up students motivation to the following subject but also to develop their communicative skills and business communicative skills. Achieving this we can accom-*

---

<sup>1</sup> Irina Y. Sukhanova (PhD) , Associate professor, the department of foreign languages

*plish a number of pedagogical tasks. The conclusions are proved by numerous examples. The complex of exercises done before, while and after watching is presented. The authors analyze the combination of video sequence and audio sequence and their sociocultural contents.*

*We would like to emphasize that using original movies is very important for this purpose. It is also necessary to create course -books based on business vocabulary and cross-cultural material. The article makes a conclusion that proper authentic movies introduce peculiarities of business English and etiquette to the students, keep up their motivation and improve their communication skills.*

**Key words:** *authentic movie, business English, business ethics, communication skills*

Original article submitted 11.11.2015.

Revision submitted 19.11.2015.

УДК 372.881.1

## **ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ В КУРСЕ ДЕЛОВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

***Т.А. Федорова***<sup>1</sup>

Самарский государственный технический университет  
443100, г. Самара, ул. Молодогвардейская, 244  
E-mail: tafedra@mail.ru

*Статья посвящена проблеме развития иноязычной коммуникативной компетенции в курсе делового иностранного языка. Особую роль в этом процессе играют методики работы с аутентичной профессиональной корреспонденцией. Публикация затрагивает практический аспект.*

**Ключевые слова:** *коммуникативная компетенция, деловое общение, аутентичная профессиональная корреспонденция, деятельностный подход.*

В современном мире экономическая среда предъявляет высокие требования к профессиональному уровню специалиста – выпускника технического вуза. Кроме фундаментальной научной подготовки и знания новейших технологий, ему необходимо стремление к саморазвитию, повышению профессионализма. В этом процессе важнейшую роль играет владение иностранным языком, как одним из средств коммуникации в профессиональной сфере.

Однако у большей части студентов неязыковых вузов мотивация к изучению языков очень невысока. Нам представляется, что причиной этого является убеждение в том, что в профессиональной сфере иностранный язык не будет востребован. Поэтому в процессе обучения в высшей школе он воспринимается как одна из дисциплин, предназначенных для общего развития на протяжении незначительного количества учебных часов, а не для профессио-

---

<sup>1</sup> Татьяна Анатольевна Федорова, доцент кафедры иностранных языков